
THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation, amendment

Regulation 43/2006
Registered February 24, 2006

Manitoba Regulation 76/94 amended
1 The Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation, Manitoba Regulation 76/94, is amended by this regulation.

2 Section 1 is amended

(a) by replacing the definitions "inspection certificate" and "inspection decal" with the following:

"inspection certificate", in relation to a vehicle inspected for the purposes of this regulation, means a certificate in a form approved by the registrar for use in relation to periodic vehicle inspections; (« certificat d'inspection »)

"inspection decal", in relation to a vehicle inspected for the purposes of this regulation, means a decal in a form approved by the registrar for use in relation to periodic vehicle inspections; (« autocollant d'inspection »)

(b) in the definition "truck",

(i) in the part before clause (a) of the French version, by striking out "de la Loi" and substituting "du Code", and

(ii) in clause (b), by striking out "the Act" and substituting "The Drivers and Vehicles Act";

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules

Règlement 43/2006
Date d'enregistrement : le 24 février 2006

Modification du R.M. 76/94
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules, R.M. 76/94.

2 L'article 1 est modifié :

a) par substitution, aux définitions de « autocollant d'inspection » et de « certificat d'inspection », de ce qui suit :

« autocollant d'inspection » Relativement à un véhicule inspecté pour l'application du présent règlement, autocollant en la forme qu'approuve le registraire et devant servir dans le cadre d'inspections périodiques de véhicules. ("inspection decal")

« certificat d'inspection » Relativement à un véhicule inspecté pour l'application du présent règlement, certificat en la forme qu'approuve le registraire et devant servir dans le cadre d'inspections périodiques de véhicules. ("inspection certificate")

b) dans la définition de « camion » :

(i) par substitution, à « de la Loi », de « du Code », dans le passage introductif de la version française,

(ii) par substitution, à « de la Loi », de « de la Loi sur les conducteurs et les véhicules », dans l'alinéa b);

(c) in the definition "truck tractor",

(i) in the French version, by striking out "au sens de la Loi" and substituting "au sens du Code", and

(ii) by striking out "under the Act" and substituting "under *The Drivers and Vehicles Act*";

(d) in the French version,

(i) by repealing the definition "Loi",

(ii) by adding the following definition:

« *Code* » *Le Code de la route.* ("Act")

(iii) in the definitions "remorque" and "remorque agricole", by striking out "de la Loi" and substituting "du Code".

3(1) Subsection 3(1) is amended

(a) in the part before clause (a) of the French version, by striking out "conduite" and substituting "conduite,"; and

(b) in clause (c), by striking out "subsisting" and substituting "valid".

3(2) Subclauses 3(2)(a)(ii) and (b)(ii) and (iii) are amended by striking out "the Act" and substituting "*The Drivers and Vehicles Act*".

3(3) Clauses 3(3)(b) to (d) are amended by striking out "the Act and the regulations under the Act" and substituting "*The Drivers and Vehicles Act* and the regulations under that Act".

3(4) Clause 3(4)(a) is amended by striking out "subsisting" and substituting "valid".

c) dans la définition de « véhicule tracteur » :

(i) par substitution, à « au sens de la Loi », de « au sens du Code », dans la version française,

(ii) par substitution, à « en vertu de la Loi », de « en vertu de la Loi sur les conducteurs et les véhicules »;

d) dans la version française :

(i) par suppression de la définition de « Loi »,

(ii) par adjonction de la définition suivante :

« *Code* » *Le Code de la route.* ("Act")

(iii) par substitution, à « de la Loi », de « du Code », dans les définitions de « remorque » et de « remorque agricole ».

3(1) Le paragraphe 3(1) est modifié :

a) dans le passage introductif de la version française, par substitution, à « conduite », de « conduite, »;

b) dans l'alinéa c), par substitution, à « en vigueur », de « valides ».

3(2) Les sous-alinéas 3(2)a)(ii) ainsi que b)(ii) et (iii) sont modifiés par substitution, à « de la Loi », de « de la Loi sur les conducteurs et les véhicules ».

3(3) Les alinéas 3(3)b) à d) sont modifiés par substitution, à « la Loi et à ses règlements d'application », de « la Loi sur les conducteurs et les véhicules et à ses règlements d'application ».

3(4) L'alinéa 3(4)a) est modifié par substitution, à « en vigueur », de « valide ».

4(1) The part before clause (a) of subsection 5(1) of the English version is amended by striking out "inspection mechanic" and substituting "qualified mechanic".

4(2) Subclauses 5(2)(a)(ii) and (b)(ii) and (iii) are amended by striking out "the Act" and substituting "The Drivers and Vehicles Act".

4(3) Subsection 5(2.1) is amended by striking out "subsisting" and substituting "valid".

5 Subsection 7(2) is amended by striking out "subsisting" and substituting "valid".

6 Section 8.1 is replaced with the following:

Charges for inspection certificate forms and decals
8.1 The charges for inspection certificate forms and inspection decals are as specified in the *Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation*.

7 Clause 14(1)(c) is amended by striking out "subsisting" and substituting "valid".

8 Schedules A, B and C are repealed.

Coming into force

9 This regulation comes into force on the same day that *The Drivers and Vehicles Act, S.M. 2005, c. 37, Schedule A*, comes into force.

4(1) Le passage introductif du paragraphe 5(1) de la version anglaise est modifié par substitution, à « inspection mechanic », de « qualified mechanic ».

4(2) Les sous-alinéas 5(2)a(ii) ainsi que b(ii) et (iii) sont modifiés par substitution, à « de la Loi », de « de la Loi sur les conducteurs et les véhicules ».

4(3) Le paragraphe 5(2.1) est modifié par substitution, à « en vigueur », de « valide ».

5 Le paragraphe 7(2) est modifié par substitution, à « en vigueur », de « valide ».

6 L'article 8.1 est remplacé par ce qui suit :

Frais à payer pour les formules de certificat d'inspection et les autocollants d'inspection
8.1 Les frais à payer pour les formules de certificat d'inspection et les autocollants d'inspection sont indiqués dans le *Règlement sur les frais applicables aux permis, aux immatriculations et aux autres services*.

7 L'alinéa 14(1)c) est modifié par substitution, à « en vigueur », de « valides ».

8 Les annexes A, B et C sont abrogées.

Entrée en vigueur

9 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, annexe A du c. 37 des *L.M. 2005*.